

© Перевод предоставлен российским изданием «Бюллетень Европейского Суда по правам человека» (www.echr.today). Разрешение на публикацию перевода на русский язык дано исключительно для его включения в базу HUDOC Европейского Суда.

© This document was provided by the Russian edition of the *Bulletin of the European Court of Human Rights* (www.echr.today). Permission to re-publish this translation into Russian has been granted for the sole purpose of its inclusion in the Court's database HUDOC.

К. против Италии

[К. – Italy] (№ 38805/97)

Постановление от 20 июля 2004 г. [вынесено II Секцией]

Извлечение из текста Постановления (*по поводу Статьи 6 Конвенции*): «<...> Формулировки положений и условий статьи 1 Закона 2001 года № 89 достаточно широки, чтобы продемонстрировать наличие средства правовой защиты, к которому граждане могут прибегнуть в судах по гражданским делам в отношении чрезмерной продолжительности производства по делу. Воспользовавшись этим средством правовой защиты, заявители могут добиться вынесения судом постановления по вопросу о соответствии производства по делу, о котором идет речь в данном Постановлении Европейского Суда, требованию о разбирательстве дела в разумный срок, содержащемуся в пункте 1 Статьи 6 Конвенции. Равным образом они могут добиться, в случае необходимости, выплаты им справедливой компенсации.

Однако, по мнению Европейского Суда, государство-ответчик не продемонстрировало, что тот заявитель, который не был участником производства по делу в судах Италии, хотя это производство затрагивало его интересы, имел возможность обратиться с жалобой в Апелляционный суд. Кроме того, представляется, что именно на «промежуточной инстанции» (в значении, которое придается этому понятию вышеупомянутой Конвенцией ООН [о взыскании за границей алиментов], лежит функция приводить в исполнение особую процедуру в интересах заявителя. Европейский Суд поэтому пришел к выводу, что на заявителе не лежит обязанность исчерпать средство правовой защиты, на которое указывало государство-ответчик».